MULTIMASS

MANUALE D'IMPIEGO

it 367531 AF - 0726
Traduzione del manuale originale

Gentile utente,

La ringraziamo per la fiducia accordataci e ci auguriamo che sarà pienamente soddisfatto della MULTIMASS MX.

I pochi minuti che dedicherà alla lettura del presente manuale Le consentiranno di sfruttare appieno le performance della zavorra MX, di preservarne la durata e di lavorare in tutta sicurezza.

Il manuale d'impiego della MULTIMASS è un documento importante: lo conservi insieme alle istruzioni di montaggio e di aggancio fornite dal Suo concessionario per consultarli in caso di necessità. Lo consegni a qualunque altro utente e all'eventuale nuovo proprietario qualora la MULTIMASS MX venga rivenduta.

Le illustrazioni e i dati tecnici nel presente documento potrebbero non corrispondere esattamente alla Sua MULTIMASS; tuttavia le condizioni di utilizzo rimangono invariate.

AVVERTENZA: La MULTIMASS deve essere oggetto di una consegna formale dal concessionario all'utente.

La presentazione del materiale da consegnare deve informare in merito a:

— Le regole di sicurezza relative all'utilizzo della MULTIMASS di lavoro.

— I principi di regolazione e di adattamento della MULTIMASS in base all'attività da svolgere.

AVVERTENZA: Nel caso in cui una di queste informazioni sia stata omessa, è Sua responsabilità contattare immediatamente il concessionario.

Sul sito internet di MX è possibile consultare i manuali originali in francese.

MX è un marchio di M-extend France SAS, SIREN 639 200 260, RCS Rennes, 19 Rue de Rennes, BP 83 221 - 35 690 Acigné, Francia.

ATTENZIONE: È fatto obbligo all'utilizzatore di leggere il presente manuale prima del primo utilizzo.

— Qualsiasi utilizzo non previsto dal produttore è da considerarsi non conforme all'uso previsto e rappresenta pertanto un uso improprio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che potrebbero derivarne.

— Le informazioni sulla sicurezza fornite nel presente manuale non sostituiscono i codici di sicurezza, i requisiti assicurativi, le leggi locali, nazionali o federali.

SOMMARIO

1. **Regole di sicurezza** **6**
1.1. Pittogramma avvertenza di sicurezza 6
1.2. Tabella dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) 7
1.3. Mancato rispetto delle regole di sicurezza e di impiego 7
2. **Adesivi di sicurezza** **8**
3. **Regole di impiego** **10**
4. **Descrizione** **12**
4.1. Opzioni Multimass 12
5. **Preparazione della zavorra** **13**
6. **Aggancio a 3 punti e automatico** **15**
7. **Zavorra aggiuntiva di MM400AD** **16**
7.1. Aggancio della zavorra aggiuntiva MM400AD 16
7.2. Sgancio della zavorra aggiuntiva 17
7.3. Sgancio del gruppo zavorra primaria + zavorra aggiuntiva 18
8. **MULTIBOX MBX** **19**
8.1. Aggancio di MULTIBOX sulla zavorra 19
9. **Kit sportelli** **21**
9.1. Impostazioni degli sportelli 22
9.2. Collegamento elettrico kit sportelli 23
9.3. Viti di sicurezza e di compensazione del gioco 23
10. **Contro carico** **24**
11. **Caratteristiche tecniche** **25**

1. Regole di sicurezza

— Preferire un aggancio a 3 punti in caso di circolazione su strada (sicurezza) e durante l'utilizzo della forcella di traino.

— Una volta agganciata la MULTIMASS, assicurarsi che le mani di aggancio del sollevamento siano bloccate.

— Dopo aver utilizzato il trattore, posare la zavorra a terra.

— Quando si sgancia la zavorra, assicurarsi che il terreno sia piatto e solido.

— Quando si utilizza la zavorra aggiuntiva, assicurarsi che, al momento dello sgancio, l'insieme zavorra primaria + zavorra aggiuntiva rimanga stabile (vedi capitolo "ZAVORRA AGGIUNTIVA MM400AD").

— La larghezza dei reggispinta è prevista per trattori aventi una larghezza minima tra pneumatici pari a 1.000 mm. Verificare che i pneumatici non interferiscano con i reggispinta.

ATTENZIONE: Fare una prova di sollevamento per verificare la buona interoperabilità dell'insieme trattore/sollevamento/zavorra (barra di trazione, scala di aggancio, gancio raccoglitore, calandra, pneumatici...).

1.1. Pittogramma avvertenza di sicurezza

Questo pittogramma di sicurezza viene utilizzato in tutto il manuale per informare sui rischi di danni materiali, lesioni o morte. Quando viene visualizzato questo simbolo, leggere attentamente il messaggio di avvertenza. È importante conoscere le istruzioni e le norme di sicurezza prima di montare o utilizzare il materiale.

Pittogramma	Termine	Descrizione
	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.
	AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.
	IMPORTANTE	Indica una situazione che può comportare danni all'apparecchiatura o alle cose se non vengono seguite le istruzioni.
	NOTA	Fornisce informazioni utili.

1.2. Tabella dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale)

Simbolo	Significato	Esempio di rischio
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione delle mani.	Tagli/inceppamento durante lo sblocco dell'attrezzo sul caricatore.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione dell'udito.	Scuotimento della benna con trattore senza cabina.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione degli occhi.	Schizzi durante la pulizia ad alta pressione.
	Uso obbligatorio del casco.	Urti alla testa contro il caricatore durante la manutenzione sul trattore.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione del corpo.	Schizzi durante la pulizia ad alta pressione.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione dei piedi.	Schiacciamento durante il posizionamento dei piedini.

1.3. Mancato rispetto delle regole di sicurezza e di impiego

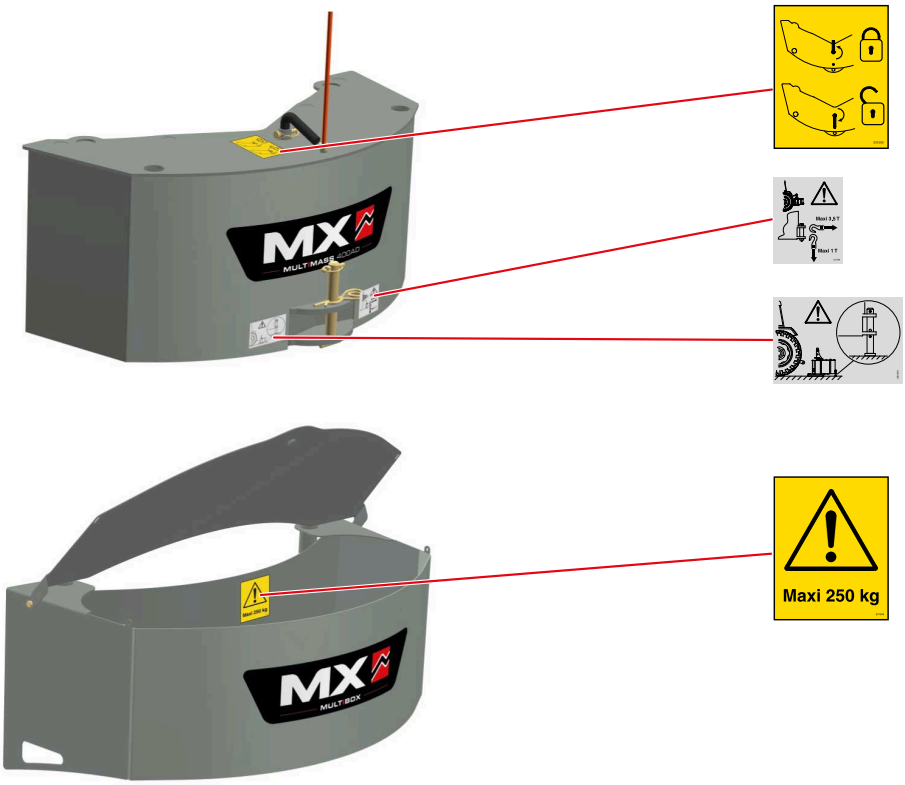
— Qualsiasi modifica apportata a una parte della fornitura di MX annulla la garanzia di MX su tutta la fornitura.

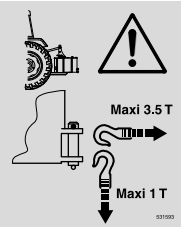
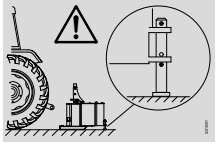
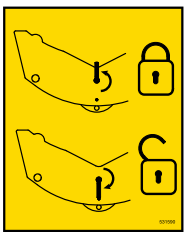
— Utilizzare solo pezzi di ricambio MX originali. Non modificare da soli né far modificare da terzi la propria attrezzatura MX, senza aver precedentemente richiesto il consenso scritto di MX. Il mancato rispetto di tali regole può rendere pericoloso l'uso dell'attrezzatura MX . In caso di guasto o infortunio, MX sarà totalmente esonerata da qualsiasi responsabilità.

— Qualora le norme e le istruzioni di utilizzo e manutenzione dell'attrezzatura MX contenute nel manuale d'impiego non vengano rispettate, la garanzia cessa immediatamente. La società MX non può essere ritenuta responsabile di eventuali incidenti provocati da comportamenti contrari a questi divieti.

2. Adesivi di sicurezza

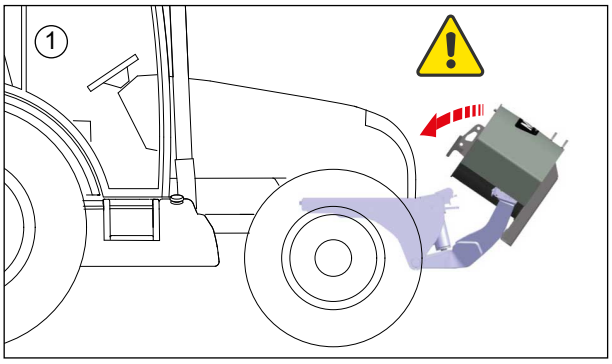
Sulle zavorre sono posizionati degli autoadesivi di sicurezza. Assicurarsi che gli autoadesivi siano puliti e leggibili, sostituirli in caso di deterioramento. In caso di sostituzione dell'adesivo, pulire la superficie con alcol isopropilico e incollare l'adesivo con un attrezzo specifico.



Simbolo	Significato
	Forza di trazione orizzontale massima 3,5 T. Forza di trazione verticale massima 1 T.
	Se si posa l'insieme zavorra primaria + zavorra aggiuntiva, mettere l'asse della forcella di traino in posizione piedino.
	Posizioni di blocco e sblocco della zavorra aggiuntiva MM400AD.
	Non caricare più di 250 kg su MULTIBOX.

3. Regole di impiego

ATTENZIONE: Vi è il rischio di accumulo manuale della massa quando è agganciata nella posizione più bassa (1).



— Staffe utensile (2):

— Verificare che gli utensili (motoseghe, cinghie, picconi...) siano adeguatamente fissati, per evitarne la perdita sulla strada.

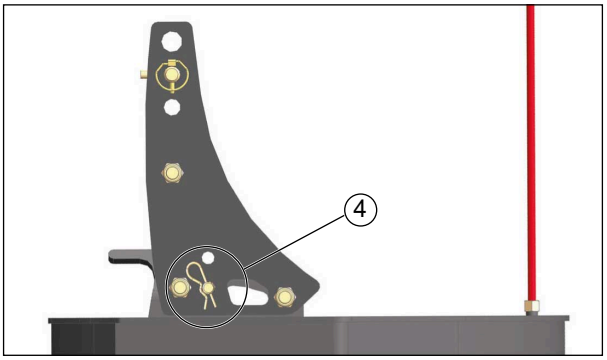
Forcella di traino (3):

— - Lo sforzo massimo con carico in orizzontale è di 3,5 T e con carico in verticale è di 1 T.

— La forcella di traino è destinata esclusivamente a trainare materiale rotabile.

— Non è consentito l'utilizzo della forcella di traino su strade pubbliche

— Durante il traino, il perno (4) deve essere nella posizione inferiore per bloccare l'accumulo manuale del braccio.



4. Descrizione

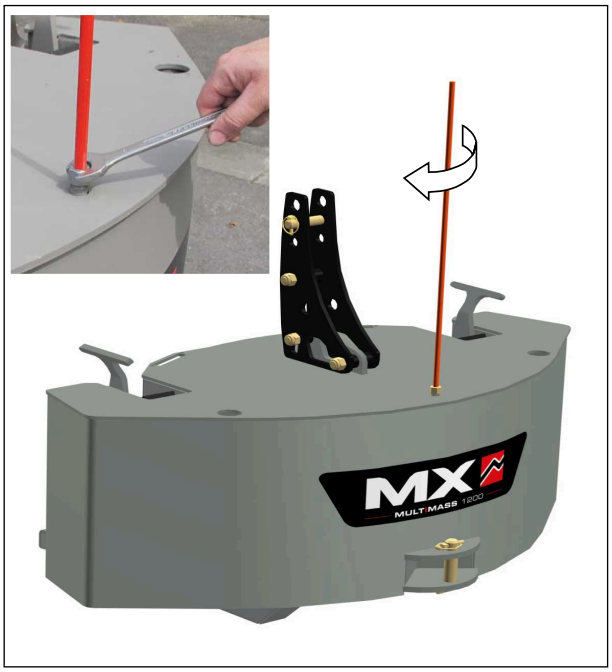
Zavorra	Modello
	MM600 - MULTIMASS 600 kg
	MM900 - MULTIMASS 900 kg
	MM1200 - MULTIMASS 1200 kg
	MM1500 - MULTIMASS 1500 kg

4.1. Opzioni Multimass

Opzione	Modello
	MM400AD - Zavorra aggiuntiva di 400 kg
	MBX - MULTIBOX
	Kit sportelli

5. Preparazione della zavorra

— Montare l'asta di riferimento con una chiave da 22 mm.

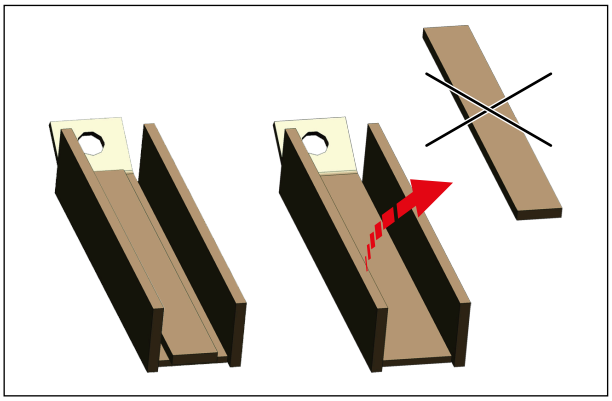


— Posizionare i giunti di aggancio.

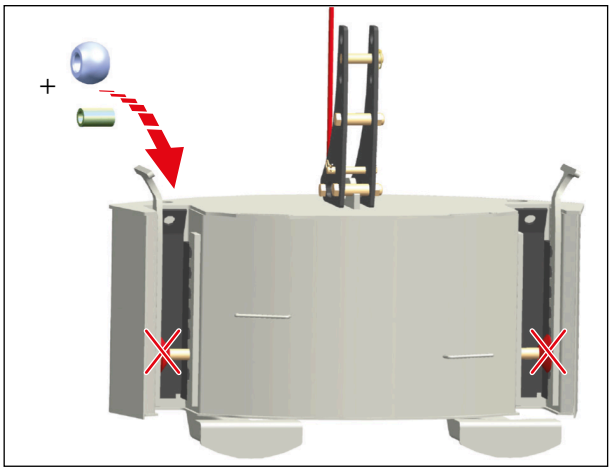
— Regolare l'altezza a seconda del sollevamento.

In caso di aggancio su trattore cat. 4,

— Dissaldare innanzitutto l'elemento di guida piatto posto in profondità negli zoccoli



— Togliere i gusci per inserire i giunti cat. 4 e i distanziatori Ø 54 mm (non in dotazione).



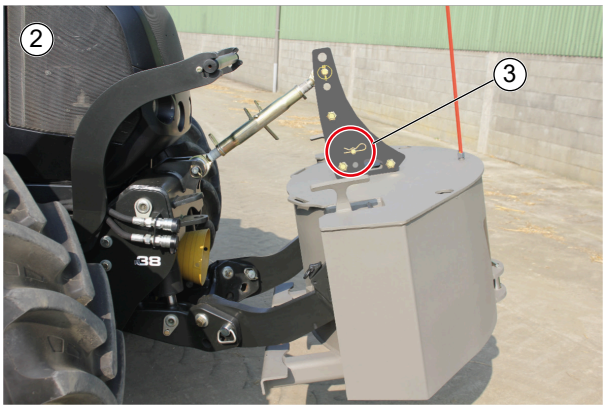
6. Aggancio a 3 punti e automatico

Selezionare l'aggancio a 3 punti o automatico a seconda del tipo di utilizzo:

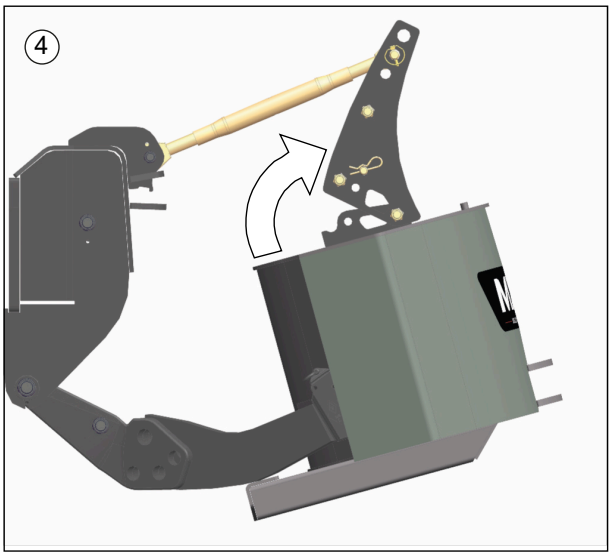
— breve termine/sostituzione regolare degli attrezzi = automatico (1).

— lungo termine/su strada/traino = 3 punti (2).

ATTENZIONE: verificare che il perno (3) sia ben posizionato.



— Nell'aggancio a 3 punti, se la staffa automatica entra in contatto con il braccio durante il sollevamento, il braccio oscilla in avanti per garantire la totale compatibilità (4).



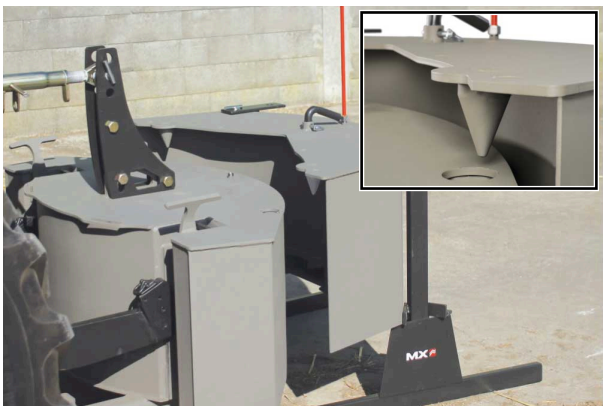
7. Zavorra aggiuntiva di MM400AD

7.1. Aggancio della zavorra aggiuntiva MM400AD

— Avvicinare la zavorra primaria alla zavorra aggiuntiva (1).

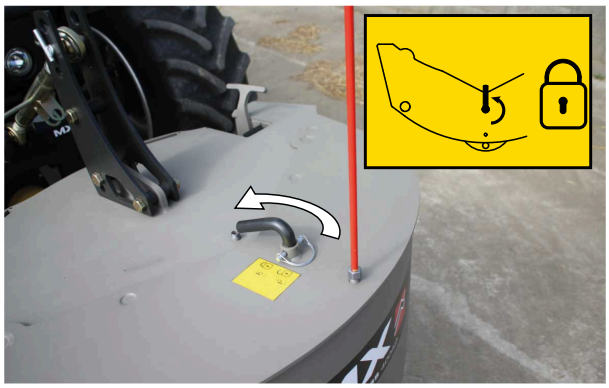
ATTENZIONE: il perno (2) deve trovarsi sulla zavorra primaria.

— Unire le 2 zavorre.

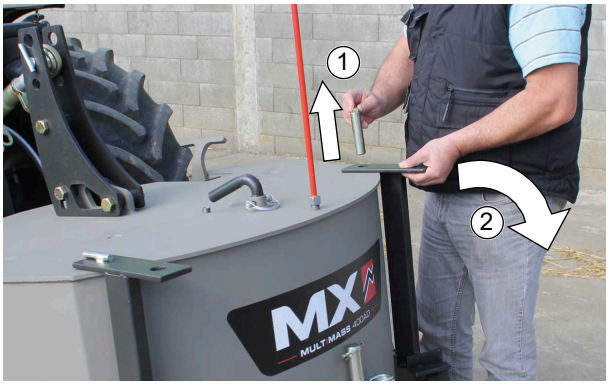


— Alzare il gruppo

— Bloccare la zavorra aggiuntiva.



— Rimuovere le staffe di stazionamento dalla zavorra aggiuntiva.



7.2. Sgancio della zavorra aggiuntiva

Eseguire le operazioni nel seguente ordine:

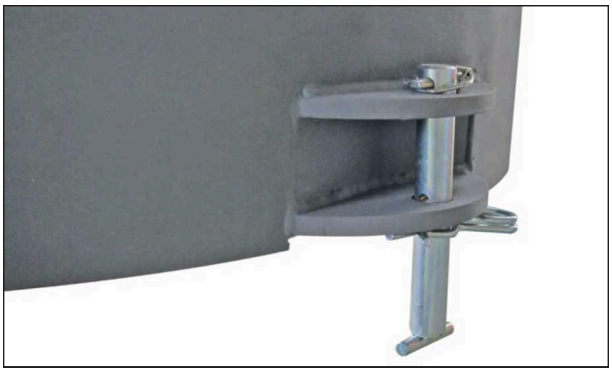
— Posizionare le staffe di stazionamento (1), (2), (3).

— Sbloccare la zavorra aggiuntiva.

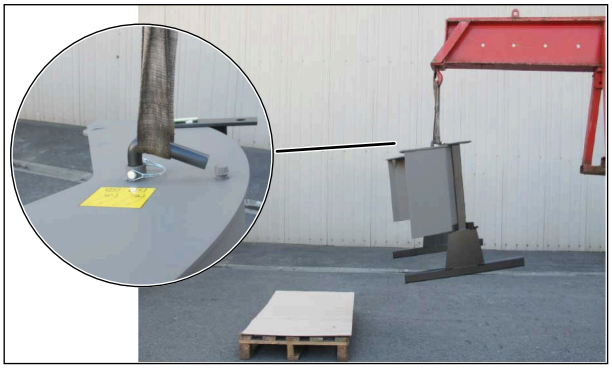
— Sul terreno piatto, posare l'insieme zavorra aggiuntiva + staffe di stazionamento.

7.3. Sgancio del gruppo zavorra primaria + zavorra aggiuntiva

ATTENZIONE: Quando si sgancia il gruppo zavorra primaria e aggiuntiva, mettere innanzitutto il perno della forcella di traino in posizione piedino.



Nota: La zavorra aggiuntiva può essere sollevata tramite l'impugnatura di blocco.



8. MULTIBOX MBX

MULTIBOX MBX è una cassa di stoccaggio che può adattarsi alla parte anteriore della massa (primaria o aggiuntiva).

Caratteristiche:

— Capacità: 168 l

— Profondità: 38 cm

— Altezza: 40 cm

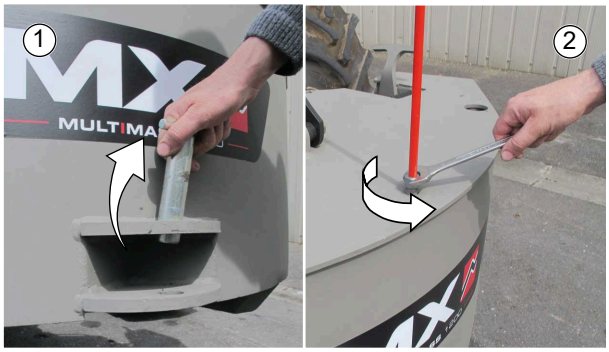
— Peso a vuoto: 60 kg

— Carico massimo: 250 kg

8.1. Aggancio di MULTIBOX sulla zavorra

— Rimuovere il perno dalla MULTIMASS (1).

— Svitare l'asta di riferimento servendosi di una chiave da 22 mm (2).

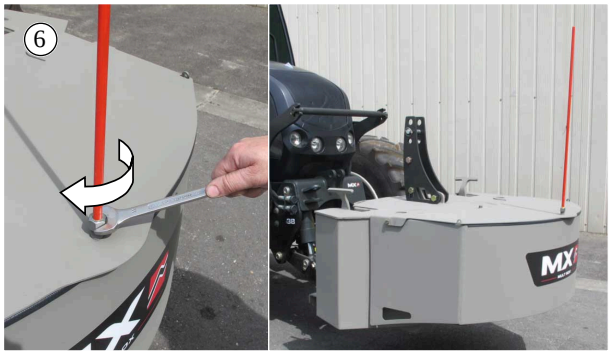


— Posizionare la MULTIBOX con l'aiuto di due persone (3).

— Incastrare la MULTIBOX nella MULTIMASS (4).

— Rimettere il perno in posizione, al fine di bloccare l'insieme (5).

— Avvitare l'asta di riferimento sulla MULTIBOX (6).



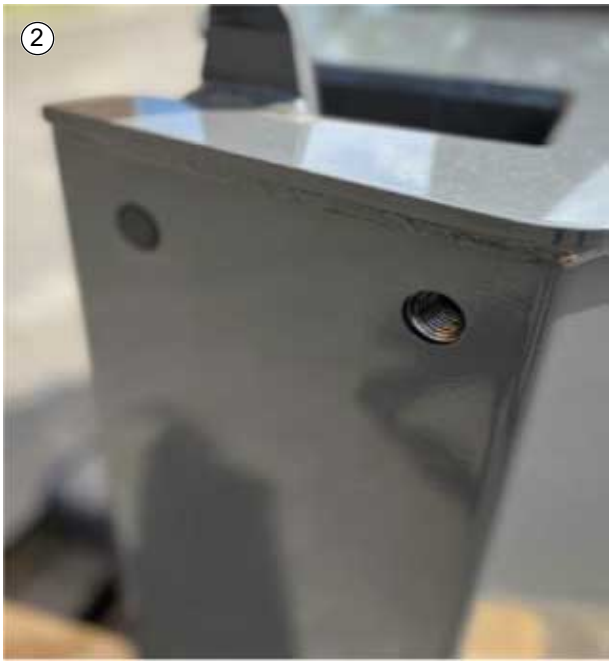
ATTENZIONE: posare sempre l'insieme zavorra + MULTIBOX orizzontalmente. La zavorra è necessariamente agganciata in 3 punti. In caso di aggancio automatico, vi è il rischio di deterioramento della MULTIBOX (7).

9. Kit sportelli

Il kit sportelli (1) permette a una MULTIMASS di ottenere una funzionalità paraurti.

Nota: Il kit sportelli è compatibile con le altre opzioni della MULTIMASS (MULTIBOX, ZAVORRA AGGIUNTIVA)

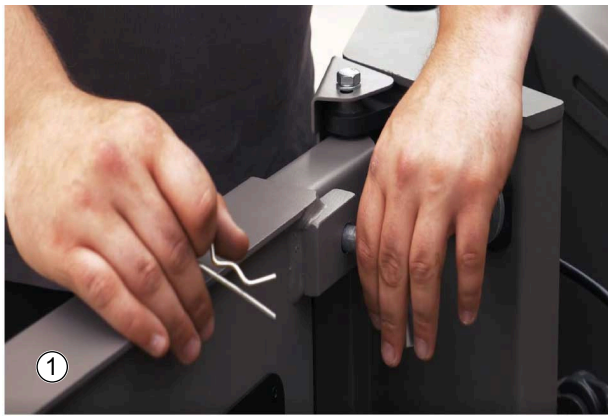
— Questo kit è disponibile su zavorra predisposta (2) (dopo aprile 2022).



— È disponibile anche con piastre di fissaggio (3), in retrofit, per zavorre precedenti al 2022.

9.1. Impostazioni degli sportelli

Gli sportelli della MULTIMASS sono regolabili, senza attrezzi e in base alla sagoma del trattore:

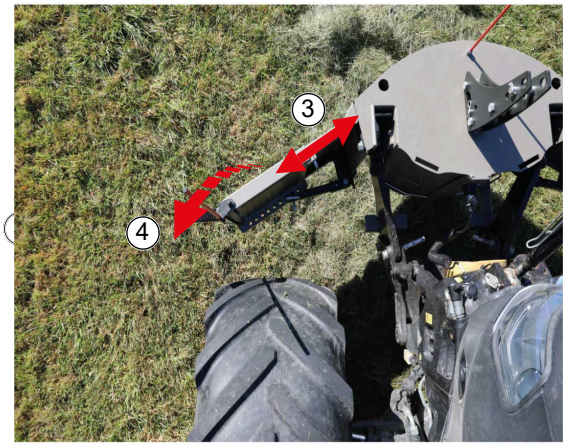


— Rimuovere le coppiglie e i perni dello sportello (1) (2).

— Far scorrere lo sportello fino alla lunghezza (3) e/o alla profondità (4) desiderata.

— Dopo aver regolato lo sportello, rimontare le coppiglie e i perni (1) (2) per fissare lo sportello.

— Fare lo stesso per l'altro sportello.



9.2. Collegamento elettrico kit sportelli

Il kit sportelli dispone di un'opzione di segnalazione composta da 6 luci di posizione a LED per enfatizzare e mettere in evidenza l'unità mobile.

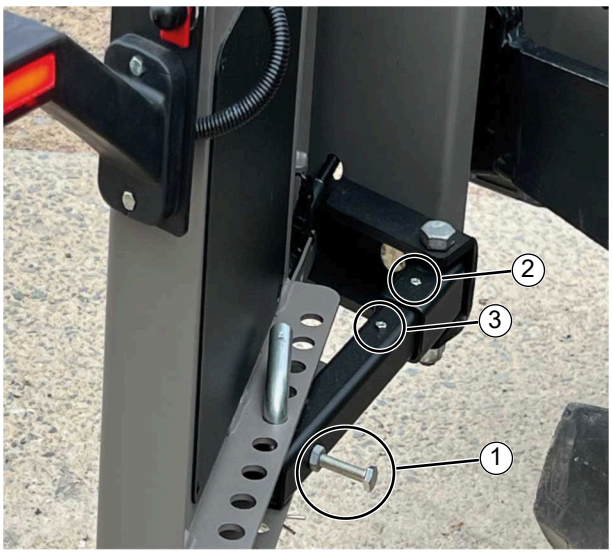
Per collegare il kit sportelli:

— Aprire la presa a 7 perni e collegare la prolunga all'impianto elettrico del trattore.

9.3. Viti di sicurezza e di compensazione del gioco

— Il kit sportelli è dotato di una vite di compensazione del gioco per evitare vibrazioni e rumori di disturbo (1). La vite deve essere a battuta contro lo sportello durante le impostazioni.

— Gli sportelli sono dotati di un dispositivo di sicurezza a vite di sicurezza (2) e di una vite di ricambio (3).

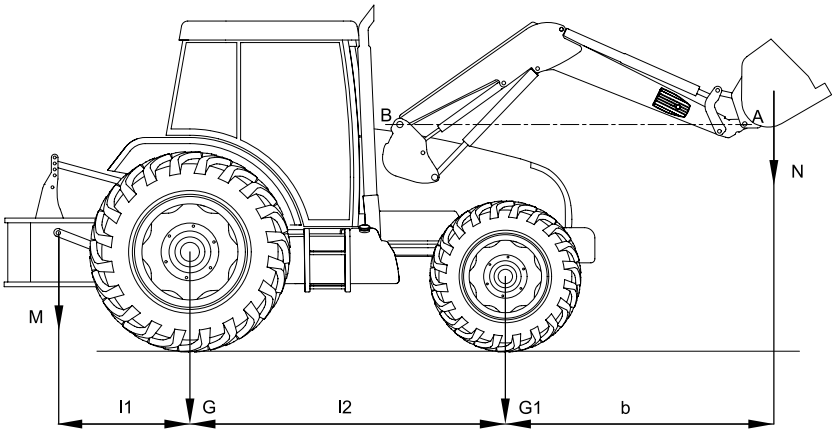


10. Contro carico

La stabilità del gruppo trattore-caricatore può essere assicurata solo posizionando un contro carico nella parte posteriore del trattore. Ciò deve permettere di garantire il 20% della zavorra lorda (trattore, caricatore, attrezzo, carico massimo e contro carico) sull'asse posteriore del trattore per spostarsi e lavorare in condizioni di sicurezza ottimali.

La formula seguente permette di calcolare la zavorra (M) del contrappeso (norma EN12525 + A2 2010).

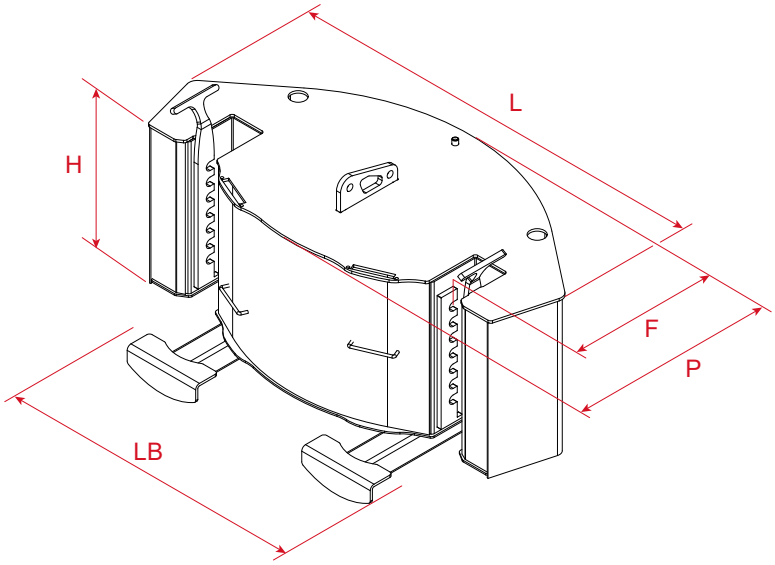
$$M \geq \frac{5\,N\,b + l2\,(P + N - 5\,G)}{5\,(l1 + l2) - l2}$$



Sigla	Corrispondenza
G	Carico sull'asse posteriore, senza contro carico, con attrezzo vuoto (kg)
G1	Carico sull'asse anteriore senza contro carico, con attrezzo vuoto (kg)
b	Distanza dall'asse anteriore al centro di gravità dell'attrezzo (mm)
l1	Distanza dall'asse dei bracci del sollevatore all'asse posteriore (mm)
l2	Distanza tra i due assi del trattore (mm)
N	Carico utile del caricatore per un punto di rotazione dell'attrezzo (A) orizzontale al punto di rotazione del caricatore (B) (kg)
P	G + G1 (kg)
M	Peso del contro carico (kg)

NOTA: il contro carico non deve superare i carichi per asse raccomandati dal costruttore.

11. Caratteristiche tecniche



Nota: La larghezza dei reggispinta è prevista per trattori aventi una larghezza minima tra pneumatici pari a 1.000 mm. Verificare che i pneumatici non interferiscano con i reggispinta.

	MM600	MM900	MM1200	MM1500	MM400AD
Peso	600 kg	900 kg	1.200 kg	1.500 kg	400 kg
Larghezza (L)	1.200 mm	1.200 mm	1.400 mm	1.400 mm	1.200 mm
Larghezza minima tra pneumatici (LB)	1.000 mm	1.000 mm	1.000 mm	1.000 mm	1.000 mm
Altezza (H)	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Profondità (P)	585 mm	585 mm	675 mm	800 mm	+ 270 mm
Sbalzo (F)	385 mm	385 mm	475 mm	600 mm	+ 270 mm
Tipo di aggancio	3 punti e auto	3 punti e auto	3 punti e auto	3 punti e auto	
Categoria di aggancio	Cat. da 2 a 4	Cat. da 2 a 4	Cat. da 2 a 4	Cat. da 2 a 4	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il costruttore:
M-extend France SAS
Sede legale: 19, Rue de Rennes, 35690 Acigné (Francia).
Iscritta al RCS (Registro del Commercio e delle Società) di Rennes con il numero 639 200 260.

Dichiara che il materiale:

Caricatore frontale *T408evo o T408+evo o T410evo o T410+evo o T412evo o T412+evo o T414evo o T417evo o T418evo o TX420 o TX425 o TX430*
o
Caricatore frontale *U503 o U504 o U505 o U506 o U506+ o U507 o U508 o U508+ o U509 o U510 o U510+ o U511 o U512 o U512+ o U514 o U514+*
o
Caricatore frontale *A104 o A106 o A110 o F303 o F304*
o
Caricatore frontale *C401 o C401XL o C402 o C402XL o C403 o C405 o C407 o C403 PRO o C404 PRO o C405 PRO o C406 PRO o C407 PRO o C408 PRO*
o
Attrezzo per caricatore *BMS o BRDS o BQU o BF + GF o CGU o TR o TRu o BMSC o CGC o TRC o BT o BR o BC o BF o BMSU o BRU o BFU o CL o BRC o BFC o LC o CG o BP o SG o BB o PCS o LS o PG*
o
Attrezzo per caricatore automotore *BMSA o CGA o BTA o TR o BCA o BCDA*
o
Benna distributrice *BD o GDT*
o
Manubal *L40 o L400 o L400HD o L500 o L6000 o C30 o C40 o U40 o V40 o V60 o V500 o W500 o V400HD o V5000HD o V7000HD*
o
Sollevatore anteriore *R04 o R05 o R06 o R08 o R09 o R10 o R12 o R16 o R20 o R28 o R38*
o
Zavorra *M250 o M400 o MM600 o MM900 o MM1200 o MM1500 o MM400AD o MBX o MXS 250 o MXS 400 o MXS 600 o BOX 100L o BOX 150L o MBX XS*
o
Multibumper
o
Componente di sicurezza *OPG*

con numero di serie: [ ] ,

Si prega di copiare all'interno del riquadro qui sopra il numero di serie presente sulla targhetta di identificazione del materiale.

incluso nella lista dei numeri di serie da 000001001 a 999999365,
è conforme alla direttiva Macchine 2006/42/CE.

M-extend France SAS, 19 rue de Rennes, Acigné (35690), è autorizzata a preparare il fascicolo tecnico.

Acigné, 13 ottobre 2025.

B.Gauchenot
Direttore generale

part of **M-extend**

M-extend France : 19 rue de Rennes - 35690 ACIGNÉ

www.m-x.eu

© MX, part of M-extend